PATLITE®

GA0001227_04

電子音内蔵LED回転灯 シグナルホン 設置説明書

設置 配線

LED Revolving Warning Light With Built-in Electronic Sounds	Installation Manual	Installation	Wiring
Drehende LED-Warnleuchte mit eingebauten elektronischen Tönen	Installationsanleitung	Installation	Verkabelung
Feu d'avertissement tournant LED avec sons électroniques intégrés	Manuel d'installation	Installation	Câblage
Luce di allarme stroboscopica LED con suoni elettronici incorporati	Manuale di installazione	Installazione	Cablaggio
Luz de advertencia giratoria LED con sonidos electrónicos integrados	Manual de instalación	Instalación	Cableado

TYPE **RFT**

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
- 本製品は、設置や配線などに工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。
- 本設置説明書は、設置や配線をおこなう専門業者向けの説明書となります。
- 設置後にご使用されるお客様には、別途「使用説明書」をご用意しております。
「使用説明書」をよくお読みの上、ご使用ください。

⚠ 警 告 「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。
- 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。

⚠ 注 意 「軽傷を負う、または、物的損害の発生が想定される」内容です。
- 製品の汚れを落とすには、水で湿らせた柔らかい布を使用してください。（シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください）

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.
- This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
- This installation manual is intended for the technician who performs the installation and wiring of the product.
- A separate user's manual is provided for customers who operate the product after installation.
Be sure to read the user's manual before operating the product.

⚠ WARNING Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.
- Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.

⚠ CAUTION Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.
- Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzine, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.
- Dieses Produkt erfordert Installations-, Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitten Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
- Diese Installationsanleitung richtet sich an die Techniker, die die Installation und Verkabelung für dieses Produkt ausführen.
- Für die Kunden, die das Produkt nach der Installation verwenden, steht eine separate Bedienungsanleitung zur Verfügung.
Lesen Sie eine Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

⚠ WARNUNG Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.
- Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.

⚠ VORSICHT Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.
- Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen.
(Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.
- Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
- Ce manuel d'installation est destiné au technicien qui effectue l'installation et le câblage de l'appareil.
- Un mode d'emploi séparé est fourni aux clients qui utilisent le produit après l'installation.
Veillez à lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser le produit.

⚠ AVERTISSEMENT Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.

⚠ ATTENTION Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.
- Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence ou d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.
- Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
- Questo manuale di installazione deve essere utilizzato dal tecnico che esegue l'installazione e il cablaggio elettrico del prodotto.
- Un manuale dell'utente separato è fornito per i clienti che utilizzano il prodotto dopo l'installazione.
Assicurarsi di leggere il manuale dell'utente prima di mettere in funzione il prodotto.

⚠ AVVERTENZA Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
- Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.

⚠ ATTENZIONE Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.
- Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Aviso del cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.
- Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
- Este manual de instalación ha sido elaborado para el técnico que lleva a cabo la instalación y el cableado del producto.
- Se proporciona por separado un manual del usuario para los clientes que usarán el producto después de la instalación.
Asegúrese de leer el manual del usuario antes de utilizar el producto.

⚠ ADVERTENCIA Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
- Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendios, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.

⚠ ATENCIÓN Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.
- Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite).

設置または施工、取付業者様へ
- 設置前に本設置説明書をよくお読みの上、正しく設置してください。
- ご不明な点は、使用説明書の巻末に記載されている技術・相談窓口へお問い合わせください。

To Installers or Contractors
- Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
- If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of USER's manual and contact your nearest PATLITE Sales Representative.

Für Installateure und Fachpersonal
- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
- Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Ende bedienungsanleitung Anleitung und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE-Vertriebsmitarbeiter.

Aux installateurs ou aux entrepreneurs
- Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
- Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurant à la fin de ce mode d'emploi de l'appareil et contactez votre représentant de vente PATLITE le plus proche.

Per gli installatori o gli appaltatori
- Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantire un uso corretto.
- Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di Manuale dell'utente e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.

Para instaladores o contratistas
- Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
- Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de Manual del usuariopóngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.

1 安全上のご注意 / Safety Precautions

お使いになる人や他の人への危害、財産への損害を未然に防止するため、必ずお守りいただくことを、次のように説明しています。
In order to prevent harm on users or other persons and damage on properties, the matters to be kept without fail are explained as follows.

⚠ 警告 / WARNING
- 配線・製品の取付けは、必ず電源を切っておこなってください。感電の恐れがあります。
- 製品の分解・改造をしないでください。火災、感電などの恐れがあります。
製品内部の修理・点検などは、使用説明書に記載の各営業所、または技術相談窓口へお問い合わせください。
- 配線は間違いのないよう注意してください。内部回路が焼損し、火災の原因になります。
- 電源は、必ず電圧許容範囲内で使用してください。火災や故障の原因になります。
- 工事を伴う設置は、必ず専門業者へ依頼してください。感電、火災、落下などの恐れがあります。
- At the wiring and mounting of products, be sure to cut off power source. There is a risk of electrical shock.
- Do not disassemble or modify the product. There is a risk of fire, electrical shock etc.
For repair, check etc of inside the product, please inquire to each sales office or the Technical Support Center in the instruction manual.
- Pay attention not to mistake wiring work. If wiring is mistaken, the internal circuit may burn out and it will become a cause of fire.
- Be sure to use the power supply within the allowable voltage range of the product. Otherwise, it may become a cause of fire and/or failure.
- For the installation with execution of work, be sure to ask a professional company. Otherwise, there is a risk of electrical shock, fire and/or falling etc.

⚠ 注意 / CAUTION
- 電源回路及び本体内部回路保護のため、必ず外部ヒューズを接続してください。
- Be sure to connect the external fuse for protection of the power supply circuit and internal circuit of the product.

警告及び注意事項に反したお取扱い、分解・改造や天災などによって生じた故障についての保障はできません。また本書に記載した内容以外での使用は避けてください。
The trouble occurred due to mishandling against the warning and caution matters, and/or due to disassembling, modification, natural disaster etc. cannot be guaranteed. Further, avoid the usage under conditions other then the contents described in this manual.

お願い / Request
- ケース側面のカバーは、必ず閉めて使用してください。水やほこりが入ると、故障の原因になります。
- 強い電波や誘導ノイズのない環境で使用してください。スピーカからノイズが出る恐れがあります。
- 腐食性ガスのない環境で使用してください。故障の原因となります。
- 静電破壊防止のため、体に帯電している静電気を放電させてから、作業をおこなってください。他のアースされている金属部分を素手で触れると、静電気を放電させることができます。
- 本製品を安全環境の保安目的で使用する場合には、必ず日常点検を実施し、万一の不具合・故障発生時に対応できるシステム設計をおこなってください。
- 仕様をこえる振動が発生する場所では使用しないでください。また、振動が発生する場合は、本製品を正方向にて取り付けてください。本体が破損・落下する恐れがあります。
- 付属品や取り外した部品は、紛失しないようにしてください。
- Always close the case side cover during use. Failure to do so will result in a breakdown if water or dust enters.
- Use it in the environment where strong radio waves and/or inductive noise do not exist. Otherwise, there is a risk of noise generation from the speaker.
- Use it in the environment where corrosive gas does not exist. Otherwise it will become a cause of failure.
- In order to avoid electrostatic breakdown, start to work after discharging static electricity which is charged on a human body. By touching an earthed metallic part with a bare hand, static electricity can be discharged.
- If this product is used for the safety-sensitive security purpose, be sure to perform daily check, and establish the system design that can cope with the occurrence of accidental trouble and failure.
- Do not use it at the place where vibration exists that is exceeding the specifications. If vibrations are present, install the product in a forward direction. There is a risk of damage and/or falling of the product.
- Make sure not to lose any accessories or removed components.

2 型式表示方法 / Indication Method of Models

RFT－100A－R

■ 定格電圧 / Rated Voltage
24：DC 24V / 24V DC
100：AC 100V / 100V AC
220：AC 220V / 220V AC

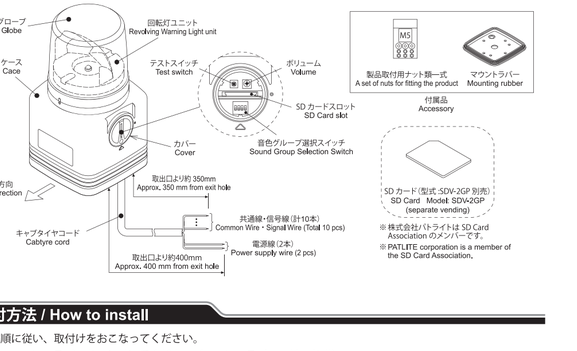
■ 音色タイプ / Tone Type
A：Aタイプ / Type A
C：Cタイプ / Type C
D：Dタイプ / Type D
E：Eタイプ / Type E

■ 回転灯色 / Revolving Warning Light Color
R：赤 / Red
Y：黄 / Amber
G：緑 / Green
B：青 / Blue

※ 内蔵アラーム・メロディを使用する際のご注意
RFT-□A/C/D（Aタイプ、Cタイプ、Dタイプ）につきましては、日本国内での著作権使用許諾を弊社に取得しておりますが、日本以外の国での著作権使用許諾は取得しておりませんので、お客様自身で取得していただくことになります。
なお、RFT-□E（Eタイプ）は著作権許諾が必要な音色を使用しておりませんので、日本以外でもそのままご利用いただけます。

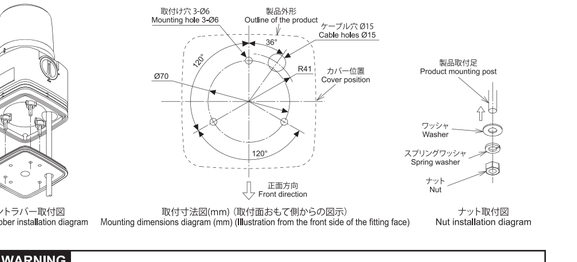
※ Caution when using built-in alarms and melodies
Although copyright licensing in Japan for the A, C, D type melodies have been obtained for the RFT-□A/C/D at our company, since copyright licensing for other countries outside Japan has not been acquired, it is recommended the customer acquires it.
However, the melodies in the RFT-□E (E type) do not require copyright consent, therefore it is the recommended Sound to use in countries other than Japan.

3 各部の名称 / Part Names



4 取付方法 / How to install

以下の手順に従い、取付けをおこなってください。
① 製品へ、マウントラバーを取り付けてください。(マウントラバー取付図参照)
② 取付面へ、取付穴の加工をおこなってください。(取付寸法図参照)
③ 製品を取付面から挿入し、付属品のナット類をワッシャ、スプリングワッシャ、ナットの順に取り付け、締め付けてください。(ナット取付図参照、推奨締付けトルク：0.7N･m)
④ 製品及びナット類が、正常に取り付いていることを確認してください。
Install the product using the procedure below.
① Install mounting rubber to the product. (Refer to the mounting rubber installation diagram)
② Drill mounting holes in the mounting surface. (See the mounting dimensions diagram)
③ Insert the product through the mounting surface, and attach and tighten the nut accessories in order of washers, spring washers and nuts. (Refer to nut installation diagram, recommended tightening torque: 0.7 N･m)
④ Confirm that the product and the nuts are correctly fitted.



⚠ 警告 / WARNING
- 製品の取付は、必ず電源を切っておこなってください。感電の恐れがあります。
- 工事を伴う設置は、必ず専門業者へ依頼してください。感電、火災、落下などの恐れがあります。
- At the mounting of products, be sure to cut off power source. There is a risk of electrical shock.
- For the installation with execution of work, be sure to ask a professional company. Otherwise, there is a risk of electrical shock, fire and/or falling etc.

⚠ 注意 / CAUTION
- 取付面は製品の重さに耐えることができる十分な強度を確保してください。また、仕様をこえる振動が発生する場所や、車載用途では使用しないでください。製品の落下によるけがや、製品破損の恐れがあります。
- 付属のナット類一式はすべて使用し、推奨トルクで取り付けてください。製品の落下によるけがや、製品破損の恐れがあります。
- Choose a location for the mounting surface where it has enough strength to support the weight of the product, and where there is less vibration. In addition, do not use as a vehicle. Failure to do so may be the cause of injury or damage to the product.
- Use all the set of attached nuts, and fix them with recommended torques. Failure to do so may be the cause of injury or damage to the product.

お願い / Request
- マウントラバーは、必ず取り付けてください。また、製品との間にすきまがないように取り付けてください。製品の防水・防塵性が低下します。
- 製品は凹凸のない平面に取り付けてください。製品の防水・防塵性が低下します。
- 振動の発生する場所では製品落下を防ぐため、ねじロックなどの塗布や、取付ナットの締付けの定期点検をおこなってください。
- 高所へ設置する場合は、補修のしやすい足場のある場所を選んでください。
- 電源に接続した状態のまま使用する場合は、安全のため本体近くに容易に電源を切ることができるスイッチを設けてください。
- Always install the mounting rubber. Make sure that there is no gap between the product. Failure to do so may weak its resistance to water and dust.
- Install the product on a flat surface without bumps and dips. Failure to do so may weak its resistance to water and dust.
- To prevent the product falling in locations where vibrations are generated, apply threadlocker or similar or regularly inspect the fastening of the mounting nuts.
- When mounting it at a high place, choose the place where a foothold exists for facilitating repair work.
- If it is used under the connected state to the power supply, then provide a switch which can easily cut off power supply in proximity to the product, for the safety purpose.

お知らせ / Other Precautions
- 取付面の材質・厚さや、製品の再生音量により、取付面が共振し、振動音(ビビリ音)を発生する場合があります。取付面の補強などで対策をおこなうことができます。
- The clamp face might resonate by the material, the thickness of the clamp face, and the reproduction volume of the product, and the vibration sound be generated. Measures can be done by reinforcing the clamp face. Measures such as reinforcing the mounting surface can also be taken.

5 配線方法 / How to perform wiring

信号線の外部接点には、リレー・スイッチなどの無電圧接点回路、またはオープンコレクタ回路（NPN 型）を使用してください。回路・接点容量など、表 1 ～ 3 を参照してください。
Use a relay, switch or other non-voltage contact, or an open collector circuit (NPN type) for the external contact of the signal line. Refer to Charts 1 to 3 for circuit, contact capacity and other details.

■ 配線例 / Wiring examples

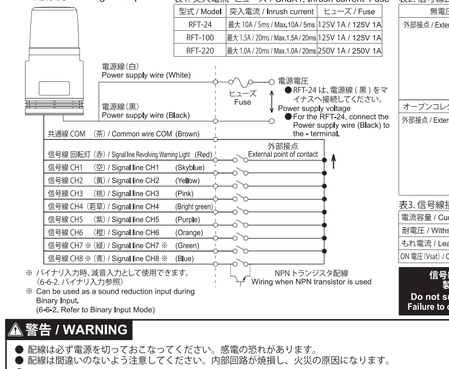


表1. 突入電流・ヒューズ / Chart1. Inrush current・Fuse

型式 / Model	突入電流 / Inrush current	ヒューズ / Fuse
RFT-24	最大 10A / 5ms / Max.10A / 5ms	125V 1A / 125V 1A
RFT-100	最大 1.5A / 20ms / Max.1.5A / 20ms	125V 1A / 125V 1A
RFT-220	最大 1.0A / 20ms / Max.1.0A / 20ms	250V 1A / 250V 1A

表2. 信号線回路 / Chart2. Signal line circuit

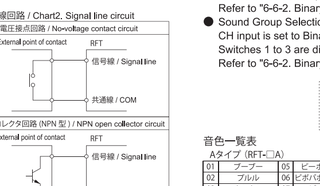


表3. 信号線接点容量 / Chart3. Contact Capacity

電流容量 / Current capacity	10mA 以上 / 10mA or more
耐電圧 / Withstand Voltage	DC20V 以上 / 20V DC or more
もれ電流 / Leakage current	0.1mA 以下 / 0.1mA or less
ON 電圧 (Vsat) / ON voltage (Vsat)	1V 以下 / 1V or less

信号線に電圧を印加しないでください
製品を破壊する恐れがあります
Do not supply a voltage for the signal line.
Failure to do so may be damaged to the product.

⚠ 警告 / WARNING
- 配線は必ず電源を切っておこなってください。感電の恐れがあります。
- 配線は間違いのないよう注意してください。内部回路が焼損し、火災の原因になります。
- At the wiring of products, be sure to cut off power source. There is a risk of electrical shock.
- Pay attention not to mistake wiring work. If wiring is mistaken, the internal circuit may burn out and it will become a cause of fire.

⚠ 注意 / CAUTION
- 電源回路および内部回路保護のため、必ず外部にヒューズを接続してください。
- Be sure to connect the external fuse for protection of the power supply circuit and internal circuit of the product.

お願い / Request
- 電源を入れる前に、配線が正しくおこなわれていることを確認してください。
- ノイズ対策のため、各配線はできるだけ短くし、シールド線を使用することをおすすめします。また、高電圧線に沿わせたり、誘導ノイズを受けやすい場所に配線すると、ノイズの影響を受け、誤動作する恐れがあります。
- 電源配線にリレー・スイッチなどを使用する場合は、突入電流を考慮したものを選定してください。容量が不足すると、接点の溶着・誤動作の原因となります。
- Before switching on the power supply, confirm that the wiring is correctly performed.
- For countermeasure of noise, it is recommended to perform wiring as short as possible, and to use shielded wires. In addition, if a signal line is passing along high voltage cables or its wiring is located at the place likely to receive induction noise, there is a risk of malfunction by the effect of noise.
- If a relay or a switch etc. is used for power supply line, select the contact for which rush current is considered. If capacity is insufficient, it will become a cause of welding (deposition) of the contact and/or malfunction.

お知らせ / Other Precautions
- 複数台での使用時に、電源または信号線を同時に入力した場合でも、音の再生・回転灯の回転周期にズレが生じます。
- RFT-24は、電源線(黒)と共通線COMを短絡して使用できますが、ノイズの影響を受けやすくなります。
- When multiple units are used, the sound playback and revolving frequency of the Revolving Warning Light may become out of sync, even if the power or signal line are input at the same time.
- RFT-24 can be used by short-circuiting the power supply wire (black) and common wire COM, however it will become easily affected by noise.

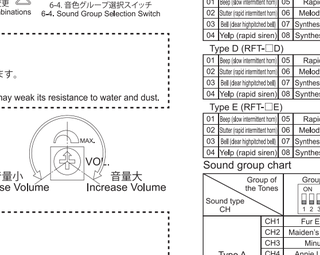
6 設定方法 / How to setting the product

6-1. カバーの開閉

音量調整、音色グループの変更などをおこなう際は、以下の手順に従い、カバーの開閉をおこなってください。
① コインなどを使用し、カバーの丸印を B の位置までまわしてください。
② カバーを手前に引いて取り外してください。設定作業終了後、カバーを逆の手順で取り付け、丸印を A の位置までまわしてください。

6-1. Opening/closing the cover

Use the following procedures when opening or closing the cover for adjusting the volume or changing sound groups, etc.
① Use a coin etc. to rotate the round symbol of the cover to position B.
② Pull the cover toward you to remove it. After the required settings have been made, install the cover in the reverse procedure, and rotate the round symbol of the cover to position A.



お願い / Request
- カバーを取り外した際、内部に異物が入らないように注意してください。
- カバーを取り付ける際、丸印を確実に A の位置までまわしてください。製品の防水・防塵性が低下します。
- Do not allow foreign objects to enter inside when the cover is removed.
- When installing the cover, be sure to rotate it such that the round symbol is in position A. Failure to do so may weak its resistance to water and dust.

6-2. 音量調整

ボリュームで音量を調整することができます。
ボリューム操作は、指でツマミをまわしておこなってください。

6-2. Volume Adjustment

The sound level can be adjusted by the volume control.
Adjust the volume by twisting the knob with your finger.

お願い / Request
- ボリュームは軽くまわしてください。50mN･m 以上のトルクをかけると、破損する恐れがあります。
- Turn the volume (knob) lightly. Applying more than 50 mN･m of torque may result in damage.

お知らせ / Other Precautions
- 音量を大きくすると、音色により音割れが発生する場合があります。
- 使用環境により、ボリュームが最小でも音量が0にならない場合があります。
- As the sound increases, the possibility of distortion may also occur.
- Depending on the usage environment, the sound may not decrease to 0 even if the volume knob is turned to minimum.

6-3. テストスイッチ

SD カードが挿入されていない状態でテストスイッチを 1 回押下すると、音色 05（ピーポピーポ）の再生し、回転灯が動作します。再度押下すると、音の再生と回転灯の動作を停止します。動作確認、音量調整の際に使用してください。
また、SD カードが挿入されている状態で押下すると、SD カードを読み込み、音色組合せの変更をおこなうことができます。
動作は「6-5. 音色組合せ変更」を参照してください。

6-3. Test Switch

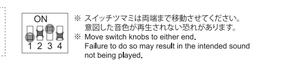
Pressing the test switch once without an SD card inserted will play sound 05 (Rapid Hi-Low) and operate the Revolving Warning Light. Pressing the switch again will stop the sound and operation of the Revolving Warning Light. Use this sound when checking operations or adjusting the volume.
Pressing the switch with an SD card inserted reads the content of the SD card and allows the sound combination to be changed.
Refer to "6-5. Change sound combinations".

6-4. 音色グループ選択スイッチ

音色グループ選択スイッチにて、ビット / バイナリ入力の選択、およびビット入力時の音色グループ A ～ H の選択が可能です。（出荷時設定：ビット入力、音色グループ A）
● 音色グループ選択スイッチ 4-OFF
CH 入力がビット入力に設定されます。音色グループ選択スイッチ 1 ～ 3 の ON/OFF 組合せにより、音色グループ A ～ H の選択が可能です。（音色グループ表参照）
動作は「6-6-2. バイナリ入力」を参照してください。
● 音色グループ選択スイッチ 4-ON
CH 入力がバイナリ入力に設定され、減音入力が可能になります。
スイッチ 1 ～ 3 は無効になります。
動作は「6-6-2. バイナリ入力」を参照してください。

6-4. Sound Group Selection Switch

The Sound Group Selection Switch allows Bit Input/Binary Input to be selected, as well as selection of sound group A to H during Bit Input. (Factory default setting: Bit Input, sound group A)
● Sound Group Selection Switch 4-OFF
CH input is set to Bit Input. The combination of ON/OFF for Sound Group Selection Switch 1 to 3 allows sound group A to H to be selected. (Refer to sound group chart)
Refer to "6-6-2. Binary Input Mode" for operations.
● Sound Group Selection Switch 4-ON
CH input is set to Binary Input and sound reduction input is possible.
Switches 1 to 3 are disabled.
Refer to "6-6-2. Binary Input Mode" for operations.



※ スイッチツマミは両端まで移動させてください。
意図した音色が再生されない恐れがあります。
※ Move switch knobs to either end.
Failure to do so may result in the intended sound not being played.

音色一覧表

Aタイプ（RFT-□A）

01	ブーブー	05	ピーポピーポ	09	プルル+カンカン	13	エリーゼのために	17	ロンドン橋	21	かっこう	25	アマリリス	29	禁じられた遊び
02	プルル	06	ピポパポピポパン	10	列車通過音	14	乙女の祈り	18	ホルディリティア	22	村のかじや	26	モーツァルト40番	30	カチューシャ
03	カンカン	07	ピロロン	11	ピンポン	15	メヌエット	19	メリーさんの羊	23	アビニヨンの橋の上で	27	静かな湖畔	31	大きな古時計
04	パララ	08	ピピピン	12	ピピピ・・・	16	アニーローリー	20	草競馬	24	ディドリーム・ビリーバー	28	山の音楽家	32	アヴェ・マリア

Cタイプ（RFT-□C）

01	ブーブー	05	ピーポピーポ	09	プルル+カンカン	13	君の瞳に恋してる	17	亜麻色の髪の乙女	21	宇宙戦艦ヤマト	25	ミス・ア・シング	29	ガッツだぜ!!
02	プルル	06	ピポパポピポパン	10	列車通過音	14	THE TOP OF THE WORLD	18	オー・シャンゼリゼ	22	おしえて	26	夜空ノムコウ	30	おどるポンコツン
03	カンカン	07	ピロロン	11	ピンポン	15	ENTERTAINER	19	カノン	23	負けないで	27	愛は勝つ	31	今すぐ kiss me
04	パララ	08	ピピピン	12	ピピピ・・・	16	AMAZING GRACE	20	ララサンシャイン	24	コッキーのテーマ	28	TRUTH	32	春よ、来い

Dタイプ（RFT-□D）

01	ブーブー	05	ピーポピーポ	09	ピンポン	13	オリビアをきけたら	17	サーフ天国、スキー天国	21	銀色は眩しくまでも	25	ジュークベルの子守唄	29	テキサスの黄色いバラ
02	プルル	06	ピポパポピポパン	10	ピピピ・・・	14	September	18	色・ホワイトブレンド	22	森のくまさん	26	赤鼻のトナカイ	30	アルプス一万尺
03	カンカン	07	ピロロン	11	Runner	15	土曜日の恋人	19	HAPPY BIRTHDAY	23	おもちゃのチャチャチャ	27	黄色いリボン	31	聖者が街にやってくる
04	パララ	08	ピピピン	12	守ってあげたい	16	秋の気配	20	HIHO	24	こんなこいるかな	28	雪山賛歌	32	ロンドンデリーの歌

Eタイプ（RFT-□E）

01	ブーブー	05	ピーポピーポ	09	プルル+カンカン	13	ピーロ～ン	17	ビポピ×3	21	ビリリ・・・	25	アニーローリー	29	アマリリス
02	プルル	06	ピポパポピポパン	10	列車通過音	14	ビピポポ	18	警告音	22	ポポピピ	26	ロンドン橋	30	モーツァルト40番
03	カンカン	07	ピロロン	11	ピンポン	15	ビーム音	19	トゥルルル	23	エリーゼのために	27	メリーさんの羊	31	アヴェ・マリア
04	パララ	08	ピピピン	12	ピピピ・・・	16	ハープ音	20	ピロロロ	24	メヌエット	28	草競馬	32	大きな古時計

音色グループ表

音色グループ		グループA	グループB	グループC	グループD	グループE	グループF	グループG	グループH
音色タイプ CH		ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4	ON 1 2 3 4
Aタイプ (RFT-□A)	CH1	エリーゼのために	メリーさんの羊	アマリリス	大きな古時計	禁じられた遊び	メリーさんの羊	ブーブー	草競馬
	CH2	乙女の祈り	草競馬	モーツァルト40番	アヴェ・マリア	草競馬	モーツァルト40番	プルル	かっこう
	CH3	メヌエット	かっこう	静かな湖畔	ディドリーム・ビリーバー	メヌエット	ホルディリティア	カンカン	カチューシャ
	CH4	アニーローリー	村のかじや	山の音楽家	ロンドン橋	アヴェ・マリア	ディドリーム・ビリーバー	パララ	大きな古時計
	CH5	ロンドン橋	アビニヨンの橋の上で	楽しられた遊び	カンカン	プルル+カンカン	ピーポピーポ	ピーポピーポ	ロンドン橋
	CH6	ホルディリティア	ディドリーム・ビリーバー	カチューシャ	パララ	列車通過音	ピポパポピポパン	ピポパポピポパン	ホルディリティア
	CH7	ピンポン	ピンポン	ピンポン	ピロロン	ピロロン	ピロロン	ピロロン	静かな湖畔
	CH8	ピピピ・・・	ピピピ・・・	ピピピ・・・	ピピピ・・・	ピピピ・・・	ピピピ・・・	ピピピ・・・	山の音楽家
Cタイプ (RFT-□C)	CH1	君の瞳に恋してる	カノン	ミス・アメージング	今すぐ kiss me	亜麻色の髪の乙女	ブーブー	おどるポンコツン	ララサンシャイン
	CH2	TOP OF THE WORLD	ララサンシャイン	夜空ノムコウ	春よ、来い	負けないで	プルル	愛は勝つ	宇宙戦艦ヤマト
	CH3	ENTERTAINER	宇宙戦艦ヤマト	愛は勝つ	宇宙戦艦ヤマト	ガッツだぜ!!	プルル+カンカン	TRUTH	おどるポンコツン
	CH4	AMAZING GRACE	おしえて	TRUTH	ララサンシャイン	TOP OF THE WORLD	列車通過音	オー・シャンゼリゼ	今すぐ kiss me
	CH5	亜麻色の髪の乙女	負けないで	ガッツだぜ!!	君の瞳に恋してる	カノン	ピロロン	AMAZING GRACE	亜麻色の髪の乙女
	CH6	オー・シャンゼリゼ	コッキーのテーマ	おどるポンコツン	ロッキーのテーマ	春よ、来い	ピピピン	夜空ノムコウ	オー・シャンゼリゼ
	CH7

6-5. 音色組合せ変更

グループ H は、SD カードを使用し、32 音色の中から音色と各 CH の組合せを自由におこなうことができます。

● 用意していただくもの
SD カード（型式 SDV-2GP 別売）、パソコン、SD カード用リーダーライター

6-5. Change sound combinations

Group H allows an SD card to be used in any combination of sounds from 32 sounds and each CH.

● What to prepare
SD Card (Model SDV-2GP sold separately), PC, SD card reader/writer

6-5-1. 音色組合せデータ作成

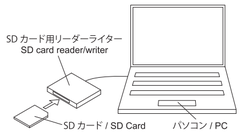
パソコンを使い、音色の組合せのデータを作成します。

① パソコンと SD カード用リーダーライターを接続し、SD カードを差し込んでください。

6-5-1. Create sound combination data

Use a PC to create sound combination data.

① Connect an SD card reader/writer to the PC, and insert an SD card.

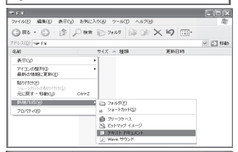


② パソコンのマイコンピュータから、SD カードが差し込まれているドライブを開いてください。

② In My Computer on the PC, open the drive with the inserted SD card.

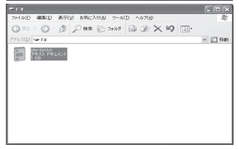
③ 開いたウィンドウ上でマウスを右クリックし、新規作成からテキストドキュメントを選択してください。（OS、バージョンの違いにより、メモ帳など、名前が異なる場合があります。）

③ Right-click on top of the new window, click New and select Text Document. (Notepad may have a different name depending on the OS and version.)



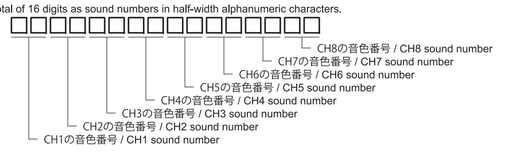
④ 作成したテキストドキュメントのファイル名を【 oto-list.txt 】に変更してください。
●ファイル名は半角の小文字、または大文字で入力してください。
●テキストドキュメントを作成した際に、'.txt'と表示されない場合は、ファイル名を【 oto-list 】にしてください。

④ Change the file name of the new text document to【 oto-list.txt 】.
●Enter the file name in lower or upper case half-width characters.
●If the '.txt' extension is not displayed when creating the text document, enter【 oto-list 】as the file name.



⑤ 音色番号（「6-4. 音色グループ選択スイッチ」音色一覧表参照）を、④で作成したテキストドキュメントに入力し、SD カードに保存します。
●音色番号は半角数字で、計16桁入力してください。

⑤ Enter the sound numbers (refer to the Sound List in "6-4. Sound Group Selection Switch") into the text document created in ④, and save it on the SD card.
●Enter a total of 16 digits as sound numbers in half-width alphanumeric characters.



■ 作成例
RFT-□A タイプで、以下の組合せを作成する場合
CH1. ブーブー　CH2. アマリリス　CH3. ピロロン　CH4. 大きな古時計
CH5. 草競馬　CH6. ブルル　CH7. かっこう　CH8. メリーさんの羊
テキストドキュメントに以下の数字を入力し、ファイルを保存してください。
【 0125073120022119 】

■ Example sound
Creating the following combination with a BK-□A type
CH1.Beep (slow intermittent horn)　CH2.Amaryllis　CH3.Synthesized Piano
CH4.Grandfather's Clock　CH5.The camptown Races　CH6.Stutter (rapid intermittent horn)　CH7.Cuckoo　CH8.Marry had a little Lamb
Enter the following numbers into the text document and save the file.
【 0125073120022119 】

6-5-2. 音色組合せデータ転送

「6-5-1. 音色組合せデータ作成」で作成した音色組合せのデータを、以下の手順で本製品へ転送します。

6-5-2. Rewriting the Message

Transfer the sound combination data created in "6-5-1. Create sound combination data" to the product main unit using the following procedure.

① 製品の電源を入れ、カバーを開けてください。

② SD カードスロットに「6-5-1. 音色組合せデータ作成」でデータを書き込んだ SD カードを挿入してください。

② Insert the SD card with data written on in "6-5-1. Create sound combination data" into the SD card slot.

③ Pressing the test switch starts the data transfer.

④ A single continuous beep sound will notify when the data transfer is complete, so remove the SD card.

● Writing will be continued within 1 second. If there is a fast intermittent alarm or there is no reaction from the product, the data transfer has not completed normally. Make sure to check "Before requesting repairs."

⑤ Set the Sound Group Selection Switch to H and play the sound of each CH, and check that combinations have changed normally.

お願い / Request

● SDカードは、別売のSDV-2GP型を使用してください。他のSDカードを使用した場合の動作は保障されません。
● SDカードをフォーマットする場合は、FAT16でおこなってください。
● Windows10等でフォーマットした際、弊社製品にて認識しないフォーマットになる場合があります。
その際は、FAT16のフォーマットが可能なOSにてフォーマットを行うか、SDカードアソシエーションが提供しているフォーマットツールにてフォーマットを行ってください。○SDメモリカードフォーマッター（実行には管理者権限が必要です）
https://www.sdcard.org/jp/downloads/formatter/index.html
● カードスロットにSDカードを差し込む際、SDカードの向きに注意してください。また、カードスロットへSDカードを無理に押し込まないようにしてください。製品本体・SDカードが破損する恐れがあります。
● カードスロットに異物が入らないように注意してください。
● For the SD card, use type SDV-2GP sold separately. Operation is not guaranteed if an SD card of any other type is used.
● When formatting the SD card, do it in either of FAT16.
● Depending on formatting conditions, there is a possibility that the data stored in the SD card cannot be read if the format is not supported by this product.To avoid formatting issues, please make sure that your OS is compatible with FAT16 formatting, or that you use the formatting tool that is provided by the SD Association (link below).
https://www.sdcard.org/downloads/formatter/index.html
(Note: formatting tool requires administrative rights)
● When inserting the SD card into the card slot, pay attention to the orientation of the SD card. And do not forcibly insert the SD card into the card slot. Doing so may cause damage to the product and the SD card.
● Please note that the foreign body doesn't enter the card slot.

6-6. 再生方法

製品の電源を入れ、共通線 COM と信号線 CH1 ～ CH8 を短絡させると、音が再生し、回転灯が動作します。再生する音色は、音色選択スイッチの状態により異なります。また、共通線 COM と信号線回転灯を短絡させると、回転灯のみ動作します。

● 短絡させている間、音が再生 / 回転灯が動作します。（レベルホールド入力）
● 本製品を電源起動にて動作させる場合、音の再生まで約 500msec かかります。

6-6. Message Playback

Turning the product power supply on and short-circuiting the common wire COM and signal wires CH1 to CH8 plays the sound and operates the Revolving Warning Light. The sound played differs depending on the state of the Sound Selection Switch. Short-circuiting the common wire COM and signal wire Revolving Warning Light only operates the Revolving Warning Light.

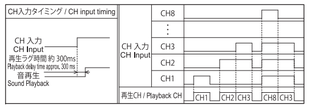
● Sound is played and the Revolving Warning Light operates while the wires are short-circuited. (Level Hold Input)
● When operating the product by starting the power supply, sound playback will take approx. 500 msec.

6-6-1. ビット入力

共通線 COM と信号線 CH1 ～ CH8 を短絡させると、選択した音色グループ表の CH の音色が再生します。
（「6-4. 音色グループ選択スイッチ」音色グループ表参照）
● 同時に共通線 COM と、2 つ以上の信号線 CH1 ～ CH8 を短絡した場合、数字の大きい CH の音色が再生します。
CH 優先順位　CH8＞CH7＞・・・・＞CH2＞CH1

6-6-1. Bit Input Mode

Short-circuiting the common wire COM and signal wires CH1 to CH8 plays the sound of the selected sound group chart CH. (Refer to the sound group chart in "6-4. Sound Group Selection Switch")
● If more than two signal wires CH1 to CH8 are short-circuited at the same time with the common wire COM, the sound of the higher CH will be played.
CH priority order　CH8>CH7>・・・・>CH2>CH1

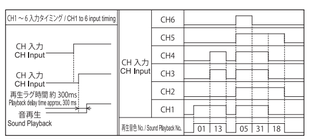


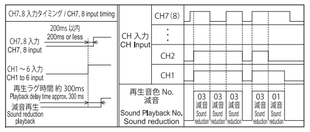
6-6-2. バイナリ入力

共通線 COM と信号線 CH1 ～ CH6 を短絡すると、短絡状態により音色 01 ～ 32 が再生します。
（「6-4. 音色グループ選択スイッチ」音色一覧表参照）
● 共通線 COM と信号線 CH7 または CH8 を短絡すると、再生音量を約 10dB 減音します。

6-6-2. Binary Input Mode

Short-circuiting the common wire COM and signal wires CH1 to CH6 plays sounds 01 to 32 depending on the state of the short-circuit.
(Refer to the Sound List chart in "6-4. Sound Group Selection Switch")
● Short-circuiting the common wire COM and signal wires CH7 or CH8 plays at a volume of approx. 10 dB sound reduction.





バイナリ入力対応表 / Binary Input Table

音色No. Message No.	CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6	音色No. Message No.	CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6	音色No. Message No.	CH1	CH2	CH3	CH4	CH5	CH6
01	1	0	0	0	0	0	12	0	0	1	1	0	0	23	1	1	1	0	1	0
02	0	1	0	0	0	0	13	1	0	1	1	0	0	24	0	0	0	1	1	0
03	1	1	0	0	0	0	14	0	1	1	1	0	0	25	1	0	0	1	1	0
04	0	0	1	0	0	0	15	1	1	1	1	0	0	26	0	1	0	1	1	0
05	1	0	1	0	0	0	16	0	0	0	0	1	0	27	1	1	0	1	1	0
06	0	1	1	0	0	0	17	1	0	0	0	1	0	28	0	0	1	1	1	0
07	1	1	1	0	0	0	18	0	1	0	0	1	0	29	1	0	1	1	1	0
08	0	0	0	1	0	0	19	1	1	0	0	1	0	30	0	1	1	1	1	0
09	1	0	0	1	0	0	20	0	0	1	0	1	0	31	1	1	1	1	1	0
10	0	1	0	1	0	0	21	1	0	1	0	1	0	32	0	0	0	0	0	1
11	1	1	0	1	0	0	22	0	1	1	0	1	0							

※ 表中の「1」は、共通線 COM と信号線各 CH の短絡を表しています。表中にない入力の場合、音色 05（ビーポビーポ）が再生します。
※ "1" in the chart indicates that the common wire COM and each signal wire CH are short-circuited. If inputs not listed in the chart are input, sound 05 (Rapid Hi-Low) will be played.

お知らせ / Other Precautions

● 電源の入り切りや再生開始時に、ポップノイズが発生することがありますが、故障ではありません。
● 複数台を同時にスタートさせた場合でも、音色の再生にずれが生じます。
● Although a pop noise may occur when the playback is controlled via the power supply or playback start and finish, it is not an indication of failure.
● Even when starting two or more units simultaneously, a lag will occur during message playback.

7 オプション / Options and Accessories

■ SDカード　型式：SDV-2GP
音・音声製品用のSDカードです。音色組合せの変更の際に使用します。

■ SD Card　Model: SDV-2GP
SD card for sound and audio products. Used when changing the sound combination.

■ 壁面取付けブラケット　型式：RF-001
壁面への取付けを可能にするブラケットです。壁面に配線を露出することなく、製品を取り付けることができます。

■ Wallmount Bracket　Model: RF-001
Bracket for installing the product on wall surfaces. Allows the product to be installed to the wall surface without wires being exposed.

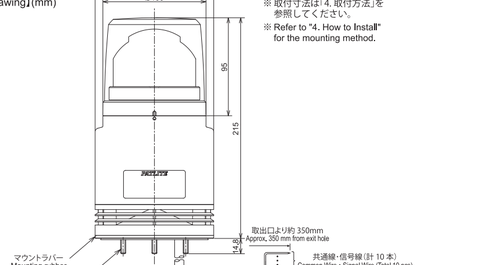
■ 直取付けブラケット　型式：RF-002
天井取付け(逆さ取付け)を可能にするブラケットです。配線後に取付けをおこなうことができます。

■ Direct Mounting Bracket　Model: RF-002
Bracket for installing the product on ceilings (inverted installation). Can be installed after wiring is completed.

8 仕様 / Specifications

機種名 / Model	RFT-24□	RFT-100□	RFT-220□
定格電圧 / Rated Voltage	DC 24V / 24V DC	AC 100V (50/60Hz) / 100V AC (50/60Hz)	AC 220V (50/60Hz) / 220V AC (50/60Hz)
電圧許容範囲 / Voltage Range	DC 24V ± 10% / 24V DC ±10%	AC 100V ± 10% / 100V AC ±10%	AC 220V ± 10% / 220V AC ±10%
定格消費電力 / Rated Power Consumption	最大 12W / Max. 12W	最大 13W / Max. 13W	最大 13W / Max. 13W
最大音圧レベル Max. Sound Pressure Level	90dB 以上 測定条件：製品を□300mm 板の中心に取付け・中心より正面方向 1m・音色 05（"ピ゜ポ゜ピ゜ポ゜"）再生時 ※音色・使用環境により、音圧レベルは変化します 90dB or more Measurement conditions: when product mounted to center of 300 mm square sheet, at a distance of 1 meter from center, and playing sound 05 (Rapid Hi-Low) ※Sound level of message will vary with the surrounding environment.		
信号入力方式 / Signal Input Types	レベルホールド入力（共通線 COM と信号線を短絡させている間動作） Level Hold Input (while common wire COM and signal wire are short-circuited)		
CH 入力 / CH Input	ビット入力(音色グループ選択スイッチ 4 OFF 設定時) バイナリ入力(音色グループ選択スイッチ 4 ON 設定時) Bit Input (when Sound Group Selection Switch 4 set to OFF) Binary Input (when Sound Group Selection Switch 4 set to ON)		
再生可能音色数 / Number of Playback Messages	ビット入力：8 / バイナリ入力：32　Bit Input: 8 / Binary Input: 32		
回転灯 Revolving Warning Light	光源 / Light Source	LED　※ 光源には LED を使用しているもので、グローブ交換による回転灯色の変更はできません ※ An LED is used as the light source, so the color of the Revolving Warning Light cannot be changed by replacing the globe	
	色 / Color	赤 / Red　黄 / Amber　緑 / Green　青 / Blue	
	光度 / Luminous Intensity	3000 cd 以上 / 3000 cd or more	2500 cd 以上 / 2500 cd or more　2000 cd 以上 / 2000 cd or more　600 cd 以上 / 600 cd or more
	間光数 / Flashing Rate	115 ± 15 回 / 分 / 115 ± 15 times/minute	
動作温度範囲 / Operating Temperature Range	−10 ～ 50℃		
相対湿度 / Relative Humidity	85%RH 以下（結露なきこと）/ 85% RH or less (no condensation)		
取付方向 / Mounting Direction	正方向 屋内：可 / 屋外：可 Upright Indoor: yes / Outdoor: yes 逆方向 屋内：可 / 屋外：不可 Inverted Indoor: yes / Outdoor: No 横方向 屋内：可 / 屋外：不可 Sideways Indoor: yes / Outdoor: No		
保護等級 / Protection Rating	IP54（正方向取付けのみ）/ IP54 (Upright Direction for Panel Mount only)		
絶縁抵抗 / Insulation Resistance	DC 500V 1MΩ以上（充電金属部 - 非充電金属部）/ 1MΩ or more (at 500V DC) between terminal and chassis		
耐電圧 / Withstanding Voltage	AC 500V 1 分間（充電金属部 - 非充電金属部）500V AC for 1 minute (Between terminal and chassis)	AC 1000V 1 分間（充電金属部 - 非充電金属部）1000V AC for 1 minute (Between terminal and chassis)	AC 1500V 1 分間（充電金属部 - 非充電金属部）1500V AC for 1 minute (Between terminal and chassis)
耐振動 / Vibration Resistance	正方向取付け：45m/s² 30Hz 前後 / 左右各 2h・上下 4h Installed in the upright direction: *45 m/s² At 30 Hz in directions from back and forth, left and right for 2 hours each, up and down for 4 hours*	正方向取付け：19.6m/s²　30Hz 前後 / 左右各 2h・上下 4h Installed in the upright direction : *19.6 m/s²　At 30 Hz in directions from back and forth, left and right for 2 hours each, up and down for 4 hours*	
質量 / Mass	1.0kg ± 10%	1.2kg ± 10%	

【外観図】(mm)
【Outer Appearance Drawing】(mm)



※ 取付寸法は「4. 取付方法」を参照してください。
※ Refer to "4. How to Install" for the mounting method.

● 本書に記載している図や写真は、実際の製品とは一部異なる場合があります。
● 本製品の寸法および仕様、構造などは、改善のため予告なく変更することがあります。
● The images in this manual may vary in comparison to the actual product and are only for the purpose of illustration.
● Specifications may change without notice due to continual product improvement.

PATLITE®

電子音内蔵LED回転灯 **シグナルホン 使用説明書**

取扱 保守

LED Revolving Warning Light With Built-in Electronic Sounds — User's Manual — Operation / Maintenance
Drehende LED-Warnleuchte mit eingebauten elektronischen Tönen — Bedienungsanleitung — Verwendung / Wartung
Feu d'avertissement tournant LED avec sons électroniques intégrés — Mode d'emploi — Opération / Entretien
Luce di allarme stroboscopica LED con suoni elettronici incorporati — Manuale dell'utente — Funzionamento / Manutenzione
Luz de advertencia giratoria LED con sonidos electrónicos integrados — Manual del usuario — Operación / Mantenimiento

TYPE RFT

お客様へ このたびは、パトライト製品をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。
● 本製品は、設置や配線など工事を伴う製品です。必ず専門業者へ工事を依頼してください。
● ご使用前に本書をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
● ご不明な点は、巻末に記載されている技術・修理相談窓口へお問い合わせください。

⚠ 警告　「死亡または重傷などを負う可能性が想定される」内容です。
● 設置や配線は必ず専門業者へ依頼してください。感電・火災・落下などが起こる恐れがあります。
● 保守や補修の際は、必ず非通電状態にしてください。感電する恐れがあります。

⚠ 注意　「軽傷を負うまたは、または、物的損害の発生が想定される」内容です。
● 製品の汚れを落とすには、水で湿らせた柔らかい布を使用してください。（シンナー・ベンジン・ガソリン・油などで拭かないでください）

Notice to Customer Thank you very much for purchasing our Patlite products.
● This product requires installation, wiring, and other related work. Be sure to ask an expert technician to perform these procedures.
● Read this manual thoroughly before using this product to ensure correct use.
● If there are any questions concerning this product, refer to the contact information at the end of this document and contact your nearest PATLITE Sales Representative.
● This product has been tested and found to comply with the limits for a Class A device.
● These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.
● This product must not be used in residential areas.

⚠ WARNING　Indicates an imminently dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to death or serious injury.
● Request the installation and wiring to be accompanied by a professional contractor. If installation is done improperly, it may result in fire, electric shock, falling, or malfunction.
● Be sure to disconnect the power to the product when performing maintenance or repairs. If the power is not disconnected, it may result in electric shock.

⚠ CAUTION　Indicates a potentially dangerous condition: failure to follow the instructions may lead to slight injury or property damage.
● Use a soft cloth dampened with water to clean the product. (Do not use thinner, benzine, gasoline or oil.)

Hinweis an den Kunden Vielen Dank, dass Sie unser Patlite-Produkt erworben haben.
● Dieses Produkt erfordert Installations- Verkabelungs- und andere Arbeiten. Bitten Sie stets einen erfahrenen Techniker, diese Arbeiten durchzuführen.
● Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Produkt verwenden, um die ordnungsgemäße Verwendung zu gewährleisten.
● Wenn Sie irgendwelche Fragen zu diesem Produkt haben, verwenden Sie die Kontaktinformationen am Endedieses Handbuchs und wenden Sie sich an Ihren nächstgelegenen PATLITE Vertriebsmitarbeiter.
● Dieses Produkt wurde geprüft und hält die Grenzwerte für ein Klasse-A-Gerät gemäß.
● Diese Grenzwerte sind so ausgelegt, einen angemessenen Schutz gegen schädliche Störungen zu gewährleisten, wenn das Produkt in einer geschäftlichen Umgebung verwendet wird.
● Dieses Produkt darf nicht in Wohngebieten verwendet werden.

⚠ WARNung　Weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zum Tod oder zu einer schweren Verletzung führen.
● Bitten Sie professionelles Fachpersonal um die Ausführung der Installation und Verkabelung. Wenn die Installation nicht ordnungsgemäß ausgeführt wird, kann dies zu einem Feuer, Stromschlag, zum Herunterfallen oder zu einer Fehlfunktion führen.
● Unterbrechen Sie stets die Stromversorgung zu diesem Produkt, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten ausführen. Wenn die Stromversorgung nicht abgetrennt ist, kann dies zu einem Stromschlag führen.

⚠ VORSICHT　Weist auf eine potentiell gefährliche Situation hin: Die Nichtbefolgung der Anweisungen kann zu einer leichten Verletzung oder einem Sachschaden führen.
● Verwenden Sie ein weiches Tuch, das mit Wasser angefeuchtet, um ein Produkt zu reinigen. (Verwenden Sie keinen Verdünner, Benzin, Benzin oder Öl.)

Avis au client Nous vous remercions d'avoir acheté notre produit Patlite.
● Ce produit nécessite une installation, un câblage et d'autres travaux connexes. Assurez-vous de faire appel à un technicien expérimenté pour effectuer ces procédures.
● Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser ce produit pour garantir une utilisation correcte.
● Si vous avez des questions concernant ce produit, reportez-vous aux coordonnées figurantà la fin de ce manuel et contactez otre représentant de vente PATLITE le plus proche.
● Cet appareil a été testé et jugé conforme aux limites définies pour les appareils de classe A.
● Ces limites sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles lorsque l'équipement est utilisé dans un environnement commercial.
● Ce produit ne doit pas être utilisé dans une zone résidentielle.

⚠ AVERTISSEMENT　Indique une situation dangereuse imminente : le non-respect de ces consignes peut entraîner la mort ou des blessures graves.
● Demandez à ce que l'installation et le câblage soient effectués en présence d'un professionnel. Si l'installation est réalisée de façon incorrecte, il existe un risque d'incendie, de choc électrique, de chute ou de dysfonctionnement.
● Assurez-vous de débrancher l'alimentation du produit lors de l'exécution de l'entretien ou des réparations. Si l'alimentation n'est pas coupée, cela risque de provoquer un choc électrique.

⚠ ATTENTION　Indique une situation potentiellement dangereuse : le non-respect de ces consignes peut entraîner de légères blessures ou des dommages matériels.
● Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau pour nettoyer le produit. (N'utilisez pas de diluant, d'essence, d'essence, d'huile.)

Avviso al cliente Grazie per aver acquistato il nostro prodotto Patlite.
● Questo prodotto richiede l'installazione, il collegamento elettrico e altri lavori. Assicurarsi di chiedere a un esperto tecnico di eseguire questi lavori.
● Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare questo prodotto per garantire un uso corretto.
● Se vi sono domande riguardanti questo prodotto, fare riferimento alle informazioni di contatto alla fine di questo manuale e contattare il più vicino rappresentante di vendita PATLITE.
● Questo prodotto è stato testato ed è risultato conforme ai limiti per un apparecchio di Classe A.
● Questi limiti sono progettati per fornire una protezione ragionevole contro interferenze dannose quando l'apparecchiatura viene utilizzata in un ambiente commerciale.
● Questo prodotto non deve essere usato in aree residenziali.

⚠ AVVERTENZA　Indica un'imminente situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare la morte o lesioni gravi.
● Richiedere l'installazione e il cablaggio ad un professionista. Se l'installazione è eseguita in modo errato, può provocare un incendio, scosse elettriche, cadute o malfunzionamenti.
● Assicurarsi di scollegare l'alimentazione quando si esegue la manutenzione o la riparazione. Se l'alimentazione non è disconnessa, si possono provocare scosse elettriche.

⚠ ATTENZIONE　Indica una potenziale situazione di pericolo: il mancato rispetto delle istruzioni potrebbe causare lesioni leggere o danni materiali.
● Utilizzare un panno morbido inumidito con acqua per pulire il prodotto. (Non usare diluente, benzina, benzina o olio.)

Aviso al cliente Gracias por adquirir nuestro producto Patlite.
● Este producto requiere instalación, cableado y otros trabajos relacionados. Asegúrese de solicitar a un técnico experto la realización de estos procedimientos.
● Lea atentamente este manual antes de utilizar este producto para asegurar un uso correcto.
● Si tiene preguntas relacionadas con este producto, consulte la información de contacto que se encuentra al final de este manual de instalación y póngase en contacto con su representante de ventas PATLITE más cercano.
● Este producto ha sido sometido a pruebas y se ha determinado que cumple con los límites para un dispositivo de clase A.
● Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo se opera en un entorno comercial.
● Este producto no debe ser utilizado en áreas residenciales.

⚠ ADVERTENCIA　Indica una condición de riesgo inminente: no observar estas instrucciones podría causar lesiones graves o incluso la muerte.
● Solicite que la instalación y el cableado sean realizados por un contratista profesional. Si la instalación se realiza de forma incorrecta, podría causar incendio, descargas eléctricas, caídas o un fallo de funcionamiento.
● Asegúrese de desconectar la alimentación al producto cuando se realicen trabajos de mantenimiento o de reparación. Si no se desconecta la alimentación, podría producir una descarga eléctrica.

⚠ ATENCIÓN　Indica una situación potencialmente peligrosa: no observar estas instrucciones podría causar lesiones leves o daños materiales.
● Utilice un paño suave humedecido con agua para limpiar el producto. (No use diluyente, bencina, gasolina o aceite).

1 修理を依頼される前に

問題が発生した場合は専門業者に依頼し下記にしたがい対処してください。

トラブル内容	確認事項	処置方法
音が再生しない 回転灯が動作しない	電源は供給されていますか？	配線を確認してください。(5. 配線方法)
	共通線と信号線が正しく配線されていますか？	
	ボリュームが最小になっていませんか？	ボリュームを調整してください。(6-2. 音量調整)
違うCHが再生する	共通線と信号線が正しく配線されていますか？	配線を確認してください。(5. 配線方法)
	音色グループ選択スイッチは正しく設定されていますか？	音色グループ選択スイッチを確認してください。(6-4. 音色グループ選択スイッチ)
SD カードを読み込まない	電源は供給されていますか？	配線を確認してください。(5. 配線方法)
	SD カードにテキストドキュメントが作成されていますか？	SD カード内のテキストドキュメントを確認してください。(6-5-1. 音色組合せデータ作成)
	テキストドキュメントのファイル名・内容は正しいですか？	
	テキストドキュメントの拡張子は正しいですか？	
	データの保存先は正しいですか？	
	SD カードは正しく挿入されていますか？	SD カードを確認してください。(6-5-2. 音色組合せデータ転送)
	SD カードは当社オプション品を使用していますか？	
	ボリュームが最小になっていませんか？	ボリュームを調整してください。(6-2. 音量調整)

● 正常に取り付、操作しても動作しない場合は、使用説明書に記載の各営業所、または技術相談窓口へお問い合わせください。

1 Before Requesting Repair

If a problem occurs, call a professional contractor and have them check the following table to remedy the problem.

Problem	Where to Check	What to do
Sound is not played back The Revolving Warning Light does not operate	Is there power supplied?	Double check the wiring. (5. How to perform wiring)
	Is the signal line to common line short-circuited correctly?	
	Is the volume turned down to minimum?	Adjust the volume. (6-2. Volume Adjustment)
Different Channel Plays Back	Is the signal line to common line short-circuited correctly?	Double check the wiring. (5. How to perform wiring)
	Is the Sound Group Selection Switch set correctly?	Check the Sound Group Selection Switch. (6-4. Sound Group Selection Switch)
SD Card not being read	Is there power supplied?	Double check the wiring. (5. How to perform wiring)
	Is the playlist created on the SD card?	Double check the contents of the SD Card Playlist and Data Folder. (6-5-1. Create sound combination data)
	Is the file name and contents of the playlist folder right?	
	Is the extension of the text document correct?	
	Is the data storage location correct?	
	Is the SD card inserted correctly?	Double check the SD Card. (6-5-2. Rewriting the Message)
	Is the SD card an option product from our company?	
	Is the volume turned down to minimum?	Adjust the volume. (6-2. Volume Adjustment)

● Even after proper installation and handling, if the product does not operate correctly, contact your PATLITE Sales Representative.

1 Bevor Sie Reparatur anfordern

Wenn ein Problem auftritt, rufen Sie einen professionellen Lieferanten an und lassen Sie ihn die folgende Tabelle überprüfen, um das Problem zu beheben.

Problem	Wo geprüft werden soll	Was zu tun ist
Sound is not played back Die drehende Warnleuchte funktioniert nicht	Liegt Strom an?	Bestätigen Sie die Verdrahtung doppelt. (5. Ausführen der Verdrahtung)
	Ist die Signalleitung richtig mit der gemeinsamen Leitung kurzgeschlossen?	
	Ist die Lautstärke auf Minimum heruntergestellt?	Stellen Sie die Lautstärke ein. (6-2. Lautstärkeeinstellung)
Anderer Kanal wird abgespielt	Ist die Signalleitung richtig mit der gemeinsamen Leitung kurzgeschlossen?	Bestätigen Sie die Verdrahtung doppelt. (5. Ausführen der Verdrahtung)
	Ist der Tongruppen-Wahlschalter richtig eingestellt?	Prüfen Sie den Tongruppen-Wahlschalter. (6-4. Tongruppen-Wahlschalter)
SD-Karte wird nicht gelesen	Liegt Strom an?	Bestätigen Sie die Verdrahtung doppelt. (5. Ausführen der Verdrahtung)
	Wird die Wiedergabeliste auf der SD-Karte angelegt?	Überprüfen Sie die Inhalte der Wiedergabeliste auf SD-Karte und des Datenordners doppelt. (6-5-1. Erzeugen von Tonkombinationsdaten)
	Sind Name und Inhalt des Ordners für die Wiedergabeliste korrekt?	
	Ist die Erweiterung des Textdokuments korrekt?	
	Ist der Datenspeicherort korrekt?	
	Ist die SD-Karte richtig eingesetzt?	Überprüfen Sie die SD-Karte doppelt. (6-5-2. Neuschreiben der Meldung)
	Ist die SD-Karte in optionalles Produkt unseres Unternehmens?	
	Ist die Lautstärke auf Minimum heruntergestellt?	Stellen Sie die Lautstärke ein. (6-2. Lautstärkeeinstellung)

● Wenn das Produkt selbst nach ordnungsgemäßer Installation und Handhabung nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren PATLITE-Vertriebsmitarbeiter.

1 Avant de demander des réparations

En cas de problème, contacter un entrepreneur professionnel et lui demander de vérifier le tableau suivant pour le régler.

Problème	Où vérifier	Que faire
Le son n'est pas joué Le feu d'avertissement tournant ne fonctionne pas	L'alimentation électrique est-elle fournie ?	Revérifier le câblage. (5. Comment effectuer le câblage)
	Est-ce que la ligne de signal vers la ligne commune est court-circuitée correctement ?	
	Est-ce que le volume est réduit au minimum ?	Ajuster le volume. (6-2. Ajustement du volume)
Lecture d'un canal différent	Est-ce que la ligne de signal vers la ligne commune est court-circuitée correctement ?	Revérifier le câblage. (5. Comment effectuer le câblage)
	Est-ce que l'interrupteur de sélection de groupe de sons est réglé correctement ?	Vérifier l'interrupteur de sélection de groupe de sons. (6-4. Interrupteur de sélection de groupe de sons)
La scheda SD non viene letta	L'alimentation électrique est-elle fournie ?	Revérifier le câblage. (5. Comment effectuer le câblage)
	Est-ce que la liste de lecture a été créée sur la carte SD ?	Revérifier le contenu de la liste de lecture et du dossier de données de la carte SD. (6-5-1. Création de données de combinaisons de sons)
	Est-ce que le nom et le contenu du dossier de la liste de lecture sont corrects ?	
	Est-ce que l'extension du document texte est correcte ?	
	Est-ce que l'emplacement de stockage des données est correct ?	
	La carte SD est-elle insérée correctement ?	Revérifier la carte SD. (6-5-2. Réécriture du message)
	Est-ce que la carte SD est un produit optionnel de votre entreprise ?	
	Est-ce que le volume est réduit au minimum ?	Ajuster le volume. (6-2. Ajustement du volume)

● Même après une installation et une manipulation correctes, si l'appareil ne fonctionne pas correctement, contacter votre vendeur PATLITE.

1 Prima di richiedere una riparazione

Se si verifica un problema, chiamare un contraente professionista e far controllare la tabella seguente per risolvere il problema.

Problema	Cosa controllare	Cosa fare
L'audio non viene riprodotto La luce di allarme stroboscopica non funziona	L'alimentazione è collegata?	Ricontrollare il cablaggio. (5. Come eseguire il cablaggio)
	La linea del segnale verso la linea comune è cortocircuitata correttamente?	
	Il volume è abbassato al minimo?	Regolare il volume. (6-2. Regolazione volume)
Viene riprodotto un canale diverso	La lin